

Ε - FERTIGKEITEN UND PROZEDURALES WISSEN (SKILLS/SAVOIR-FAIRE)

UNTERKATEGORIEN

1 Liste der Deskriptoren von Ressourcen

I: Beobachten können / analysieren können

S-1.1.1 ++	Die induktive Methode zum Analysieren besonderer °linguistischer / kultureller° Merkmale beherrschen
S-1.1.2 ++	Hypothesen über das Funktionieren °linguistischer / kultureller° Merkmale formulieren können
S-1.1.3 +++	Sich auf eine bereits bekannte °Sprache / Kultur° stützen können, um Verfahren zur Entdeckung und Strukturierung einer anderen °Sprache / Kultur° auszuarbeiten
S-1.1.4 +++	Hypothesen über °die Strukturen / das Funktionieren° einer °Sprache / Kultur° aufstellen können auf der Grundlage der simultanen Beobachtung verschiedener °Sprachen / Kulturen°

S-1.2.1 ++	Sprachproduktionen in verschiedenen Sprachen °aufmerksam / gezielt° zuhören können
S-1.2.2 ++	Laute [Phoneme] trennen können
S-1.2.3 ++	Silben °trennen / segmentieren° können
S-1.2.4 ++	Das Funktionieren eines phonologischen Systems analysieren können (/die Spracheinheiten trennen können / sie klassifizieren können /...)

S-1.3.1 ++	Graphische Einheiten trennen können (/ Sätze / Wörter / kleinste Spracheinheiten /)
S-1.3.2 ++	Gegebenenfalls Korrespondenzen zwischen dem Schrift- und dem Lautbild herstellen können
S-1.3.2.1 +++	Einen Text in einer nicht vertrauten Schrift entziffern können, nachdem man ihn in Spracheinheiten zerlegt hat und Korrespondenzen zwischen dem Schrift- und dem Lautbild hergestellt worden sind

S-1.4.1 +	Ein zusammengesetztes Wort zerlegen können
S-1.4.2 ++	Eine syntaktische Struktur in einer unbekanntem Sprache ausgehend von regelmäßigen strukturellen Elementen trotz variierender Lexik analysieren können
S-1.4.3 ++	Analyseverfahren zur Erschließung von Bedeutungen in einer wenig bekannten oder fremden Sprache einsetzen können

S-1.5.1 +	Das Verhältnis zwischen pragmatischen Formen und Funktionen [Sprechakte] analysieren können
S-1.5.2 +	Das Verhältnis zwischen Formen und °Kontext / Situation° analysieren können
S-1.5.3 +	Das Verhältnis zwischen Formen und Interaktion analysieren können

S-1.7.1 ++	Kulturell bedingte Missverständnisse analysieren können
S-1.7.2 ++	Interpretationsschemata (/Stereotypisierungsschemata) analysieren können.

II. Identifizieren können / erkennen können

S-2.1.1 ++	°Einfache phonetische Elemente [Laute]° °identifizieren [erkennen]° können
S-2.1.2 ++	Prosodische Elemente °identifizieren [erkennen]° können
S-2.1.3 ++	Ein gehörtes Morphem oder Wort °identifizieren [erkennen]° können

S-2.2.1 ++	Elementare graphische Zeichen {Buchstaben, Ideogramme, Zeichensetzung...} °identifizieren [erkennen]° können
S-2.2.2 ++	Ein geschriebenes °Morphem / Wort° in einer mehr oder weniger vertrauten Sprache °identifizieren [erkennen]° können

S-2.3.1 ++	°Lehnwörter / Internationalismen / Regionalismen° °identifizieren [erkennen]° können
---------------	--

S-2.5.1 ++	Sprachen auf der Basis von phonetischen Merkmalen identifizieren können
S-2.5.2 ++	Sprachen auf der Basis von graphischen Merkmalen identifizieren können
S-2.5.3 ++	Sprachen auf der Basis von °bekannten Wörtern / Ausdrücken° identifizieren können
S-2.5.4 ++	Sprachen auf der Basis von grammatikalischen Merkmalen identifizieren können

S-2.8.1 ++	°Kulturelle °Besonderheiten / Bezüge / Merkmale° seiner Mitschüler / der Mitglieder einer Gruppe °identifizieren [erkennen]° können
S-2.8.2 ++	Kultureigene °Besonderheiten / Bezüge / Merkmale° °identifizieren [erkennen]° können

S-2.9.1 ++	Die Gefahr der auf Unterschiede in der Kommunikationskultur zurückzuführenden Missverständnisse erkennen können
---------------	---

III. Vergleichen können

S-3.1.1 +++	Beziehungen zwischen Ähnlichkeiten und Unterschieden zwischen °Sprachen / Kulturen° durch °Beobachtung / Analyse / Identifikation° herstellen können
S-3.1.2 +++	Hypothesen zur sprachlichen oder kulturellen °Nähe / Distanz° aufstellen können
S-3.1.3 +++	Eine Vielzahl von Kriterien anwenden können, um die sprachliche oder kulturelle °Nähe / Distanz° zu erkennen

S-3.2.1 +++	Die Nähe und Distanz zwischen °einfachen phonetischen Elementen [Lauten]° wahrnehmen können
S-3.2.2 +++	Die Nähe und Distanz zwischen prosodischen Elementen wahrnehmen können
S-3.2.3 +++	Die Nähe und Distanz zwischen auditiv wahrgenommenen Elementen in der Größenordnung °eines Morphems / eines Wortes° wahrnehmen können
S-3.2.4 +++	Sprachen beim Hören vergleichen können

S-3.3.1 +++	Die Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen schriftlichen Zeichen wahrnehmen können
S-3.3.2 +++	Die Nähe und Distanz zwischen geschriebenen Elementen in der Größenordnung °eines Morphems / eines Wortes° wahrnehmen können
S-3.3.3 +++	In °zwei / mehreren° Sprachen verwendete Schreibweisen vergleichen können

S-3.4.1 +++	Die direkte sprachliche lexikalische Nähe wahrnehmen können
S-3.4.2 +++	Die indirekte sprachliche lexikalische Nähe wahrnehmen können [ausgehend von einer Nähe zu Begriffen aus derselben Sprachfamilie]
S-3.4.3 +++	Die Form der Lehnwörter mit der Form der Ursprungswörter vergleichen können

S-3.5.1 +++	Hypothesen zur möglichen Verwandtschaft von Sprachen auf der Grundlage von Ähnlichkeiten formulieren können
----------------	---

S-3.7.1 +++	Satzstrukturen verschiedener Sprachen vergleichen können
----------------	--

S-3.9.1 +++	Die Diskurstypen verschiedener Sprachen vergleichen können
S-3.9.1.1 +++	Die in der eigenen Sprache verfügbaren Diskurstypen mit den Diskurstypen vergleichen können, die in einer anderen Sprache benutzt werden
S-3.9.2 +++	Das in verschiedenen Sprachen und Kulturen benutzte kommunikative Repertoire vergleichen können
S-3.9.2.1 +++	Das eigene Sprachverhalten mit dem der Sprecher anderer Sprachen vergleichen können
S-3.9.2.2 +++	Andere nonverbale Kommunikationspraxen mit den eigenen vergleichen können

S-3.10.1 +++	Eine Kriterienvielfalt anwenden können, um ° kulturelle Nähe / Distanz° zu erkennen
S-3.10.2 +++	Einige Unterschiede und Ähnlichkeiten, die verschiedene Bereiche des sozialen Lebens betreffen, wahrnehmen können {Lebensbedingungen, Berufsleben, Vereinsleben, Beziehung zur Umwelt...}
S-3.10.3 +++	°Die kulturbedingten Inhalte / Konnotationen° vergleichen können {die Zeitkonzeptionen vergleichen...}
S-3.10.4 +++	Verschiedene kulturelle Praxen vergleichen können
S-3.10.5 +++	°Material / Ereignisse° einer anderen Kultur zu °Material / Ereignissen° der eigenen Kultur in Beziehung setzen können

IV. Über Sprachen und Kulturen sprechen können

S-4.1.1 ++	Über kulturelle Vorurteile sprechen können
---------------	--

V. Das Wissen aus einer Sprache nutzen können, um eine andere Sprache zu verstehen oder eine andere Sprache produktiv zu verwenden

S-5.2.1 ++	Die Transferbasen der Zielsprache mit denjenigen der mental aktivierten Sprachen vergleichen können
---------------	---

S-5.3.1 ++	Den °Formtransfer durchführen können / den Transfer infolge von interphonologischen und intergraphemischen Regularitäten und Divergenzen auslösen können sowie infolge von interphonetischen und interphonologischen Merkmalen°
S-5.3.2 ++	Den *Inhaltstransfer* (semantischen Transfer) durchführen können <Kernbedeutungen innerhalb von Bedeutungsadäquanzen erkennen>
S-5.3.3 ++	Den *Funktionstransfer* durchführen können <grammatikalische Regularitäten in einer nicht vertrauten Sprache auf der Basis von funktional-semantischen Merkmalen und/oder Korrelationen in einer vertrauten Sprache aufstellen können>
S-5.3.4 ++	Den *pragmatischen Transfer* durchführen können < die kommunikativen Konventionen der eigenen Sprache und die einer anderen Sprache zueinander in Beziehung setzen können>

VI. Interagieren können

S-6.1.1 ++	Umformulieren können (/durch Vereinfachung der Ausdrucksweise / durch Veränderung der Lexik / durch deutliche Aussprache /)
S-6.1.2 ++	Über Interaktionsstrategien sprechen können

S-6.2.1 ++	Seinen Gesprächspartner um eine Neuformulierung bitten können
S-6.2.2 ++	Seinen Gesprächspartner um eine Vereinfachung bitten können
S-6.2.3 ++	Seinen Gesprächspartner bitten können, die Sprache zu wechseln

S-6.3.1 ++	Höflichkeitsformeln angemessen anwenden können
S-6.3.2 ++	Anredeformeln angemessen anwenden können
S-6.3.3 ++	Verschiedene Sprachregister entsprechend der Situationen variieren können
S-6.3.4 ++	Die eigene Ausdrucksweise auf die kulturelle Zugehörigkeit des Gesprächspartners ausrichten können

S-6.4.1 ++	Die in einer anderen Sprache oder mehreren anderen Sprachen behandelten Informationen in einer Sprache zusammenfassen können
S-6.4.1.1 +++	Einen °Kommentar / ein Referat° in einer Sprache vortragen können ausgehend von einer Gesamtheit plurilingueller Unterlagen

S-6.5.1 +++	°Sprachen / Codes/ Kommunikationswege° °variieren / wechseln° können
S-6.5.2 +++	Einen Text durch Vermischen von Registern / Varietäten / Sprachen erstellen können (insofern sich eine Situation dazu bietet)

VII. Lernen können

S-7.1.1 ++	Sich unbekannte phonetische Elemente {einfache phonetische Elemente, prosodische Elemente, Wörter...} merken können
S-7.1.2 ++	Sich unbekannte graphische Elemente {Buchstaben, Ideogramme, Wörter...} merken können

S-7.2.1 ++	Unbekannte phonetische Elemente {einfache phonetische Elemente, prosodische Elemente, Wörter...} wiedergeben können
S-7.2.2 ++	Unbekannte graphische Elemente {einfache phonetische Elemente, prosodische Elemente, Wörter...} wiedergeben können

S-7.3.1 +++	Von eigenen interkulturellen Erfahrungen profitieren können
----------------	---

S-7.3.2 +++	Das deklarative und prozedurale Vorwissen und die Kompetenzen in einer Sprache zum Erwerb einer anderen Sprache einsetzen können
S-7.3.3 ++	Das deklarative und prozedurale Vorwissen und die Kompetenzen in einer Sprache zur Entwicklung von Kenntnissen und Kompetenzen in derselben Sprache einsetzen können (auf der Grundlage von intralingualem Transfer, von Induktions- und Deduktionsmethoden...)

S-7.6.1 +	Den eigenen Lernprozess selbstständig organisieren können
S-7.6.1.1 ++	Sprachliche Hilfsmittel {zweisprachige Wörterbücher, Grammatiken...} einsetzen können
S-7.6.1.2 +	Den eigenen Lernprozess mit Hilfe anderer unterstützen können (/ seinen Gesprächspartner um Korrekturen bitten können/ um Mitteilung von Kenntnissen oder um Erklärungen bitten können/)

S-7.7.1 ++	Die eigenen °Bedürfnisse / Ziele° im Lernprozess definieren können
S-7.7.2 ++	Lernstrategien bewusst einsetzen können
S-7.7.3 ++	°In neuen Lernsituationen auf seine Lernerfahrungen zurückgreifen können [Einen Lerntansfer durchführen können]°
S-7.7.3.1 +++	Die eigenen Erfahrungen beim Erlernen einer neuen Sprache, eigene Kompetenzen und das eigene °sprachliche / kulturelle° Vorwissen nutzen können
S-7.7.4 ++	Die eigenen Lern- und Arbeitstechniken °beobachten / kontrollieren° können
S-7.7.4.1 ++	°Den eigenen Lernfortschritt / ausbleibenden Lernfortschritt° erkennen können
S-7.7.4.2 ++	Die eigenen Lernwege in Bezug auf ihr Gelingen oder Scheitern vergleichen können